

Journals

No. 49

Thursday, April 26, 2001

10:00 a.m.

Journaux

N^o 49

Le jeudi 26 avril 2001

10 heures

PRAYERS

BOARD OF INTERNAL ECONOMY

The Speaker informed the House that, pursuant to the Act to amend the Parliament of Canada Act, Chapter 32, Statutes of Canada, 1997, Mr. Harris (Prince George — Bulkley Valley) has been appointed a member of the Board of Internal Economy to replace Mr. Strahl (Fraser Valley).

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 371-0134, 371-0140 and 371-0141 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-371-3-10.

FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS

Pursuant to Standing Order 69(2), on motion of Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Rock (Minister of Health), Bill S-16, An Act to amend the Proceeds of Crime (Money Laundering) Act, was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-9, An Act to amend the Canada Elections Act and the Electoral Boundaries Readjustment Act.

Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Rock (Minister of Health), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Monday, April 30, 2001, at the ordinary hour of daily adjournment.

PRIÈRE

BUREAU DE RÉGIE INTERNE

Le Président informe la Chambre que, conformément à la Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada, chapitre 32, Lois du Canada (1997), M. Harris (Prince George — Bulkley Valley) a été nommé membre du Bureau de régie interne en remplacement de M. Strahl (Fraser Valley).

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 371-0134, 371-0140 et 371-0141 au sujet des services de la santé. — Document parlementaire n^o 8545-371-3-10.

PREMIÈRE LECTURE DES PROJETS DE LOI PUBLICS ÉMANANT DU SÉNAT

Conformément à l'article 69(2) du Règlement, sur motion de M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Rock (ministre de la Santé), le projet de loi S-16, Loi modifiant la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité, est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-9, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales.

M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Rock (ministre de la Santé), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au lundi 30 avril 2001, à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien.

The House resumed consideration of the motion of Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Mr. Dion (Minister of Intergovernmental Affairs), — That Bill C-24, An Act to amend the Criminal Code (organized crime and law enforcement) and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Goodale (Minister of Natural Resources), seconded by Mr. Pagtakhan (Secretary of State (Asia-Pacific)), — That Bill C-3, An Act to amend the Eldorado Nuclear Limited Reorganization and Divestiture Act and the Petro-Canada Public Participation Act, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Monday, April 30, 2001, at the ordinary hour of daily adjournment.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade of Bill C-6, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act.

Mr. Manley (Minister of Foreign Affairs), seconded by Ms. McLellan (Minister of Justice), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

MOTIONS

Pursuant to Standing Order 45, it was ordered, — That the recorded divisions on Bills C-9 and C-3, deferred until Monday, April 30, 2001, at the ordinary hour of daily adjournment, be further deferred until Tuesday, May 1, 2001, at the expiry of the time provided for Government Orders.

By unanimous consent, it was ordered, — That if a recorded division is requested Monday, April 30, 2001, on a motion to refer Bill C-16 to committee before second reading pursuant to Standing Order 73(1), it shall be deemed deferred until the end of Government Orders on Tuesday, May 1, 2001.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} McLellan (ministre de la Justice), appuyée par M. Dion (ministre des Affaires intergouvernementales), — Que le projet de loi C-24, Loi modifiant le Code criminel (crime organisé et application de la loi) et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Goodale (ministre des Ressources naturelles), appuyé par M. Pagtakhan (secrétaire d'État (Asie-Pacifique)), — Que le projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur la réorganisation et l'aliénation de Eldorado Nucléaire Limitée et la Loi sur la participation publique au capital de Petro-Canada, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au lundi 30 avril 2001, à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international du projet de loi C-6, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales.

M. Manley (ministre des Affaires étrangères), appuyé par M^{me} McLellan (ministre de la Justice), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MOTIONS

Conformément à l'article 45 du Règlement, il est ordonné, — Que les votes par appel nominal sur les projets de loi C-9 et C-3, différés jusqu'au lundi 30 avril 2001, à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien, soient de nouveaux différés jusqu'au mardi 1^{er} mai 2001, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que si un vote par appel nominal est demandé le lundi 30 avril 2001 sur une motion de renvoi en comité avant la deuxième lecture du projet de loi C-16, conformément à l'article 73(1) du Règlement, il soit réputé différé jusqu'au mardi 1^{er} mai 2001, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Manley (Minister of Foreign Affairs), seconded by Ms. McLellan (Minister of Justice), — That Bill C-6, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade.

The debate continued.

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Tirabassi (Niagara Centre), moved, — That the debate be now adjourned.

The question was put on the motion and it was agreed to.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-25, An Act to amend the Farm Credit Corporation Act and to make consequential amendments to other Acts.

Mr. Vanclief (Minister of Agriculture and Agri-Food), seconded by Mr. Dion (Minister of Intergovernmental Affairs), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food.

Debate arose thereon.

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Tirabassi (Niagara Centre), moved, — That the debate be now adjourned.

The question was put on the motion and it was agreed to.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 4:10 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik), seconded by Mrs. St-Jacques (Shefford), moved, — That, in the opinion of this House, the Government should table emergency legislation regarding operating assistance for gold mines in Canada, in order to help gold mine operators cope with the rapid increase in production costs, and at the same time guaranteeing a fixed price for the gold they produce. (*Private Members' Business M-295*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 5:10 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

At 5:16 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Manley (ministre des Affaires étrangères), appuyé par M^{me} McLellan (ministre de la Justice), — Que le projet de loi C-6, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international.

Le débat se poursuit.

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Tirabassi (Niagara-Centre), propose, — Que le débat soit maintenant ajourné.

La motion, mise aux voix, est agréée.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi sur la Société du crédit agricole et d'autres lois en conséquence.

M. Vanclief (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), appuyé par M. Dion (ministre des Affaires intergouvernementales), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire.

Il s'élève un débat.

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Tirabassi (Niagara-Centre), propose, — Que le débat soit maintenant ajourné.

La motion, mise aux voix, est agréée.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 16 h 10, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik), appuyé par M^{me} St-Jacques (Shefford), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter une mesure législative d'urgence concernant l'aide à l'exploitation des mines d'or au Canada afin d'aider les exploitants desdites mines à faire face à la forte croissance des coûts de production, tout en leur assurant un prix fixe pour l'or qu'ils produisent. (*Affaires émanant des députés M-295*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 17 h 10, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

À 17 h 16, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

